



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
24 August 2011
Russian
Original: English, French and
Russian

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят пятая сессия

Женева, 12–14 октября 2011 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

Унификация технических предписаний

и правил безопасности на внутренних водных путях:

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям

(резолюция № 24)

Дальнейшие поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям

Записка секретариата

I. Мандат

1. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3), возможно, пожелает одобрить предложенные ниже поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям ((ЕПСВВП), ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4) в качестве предварительных поправок к ЕПСВВП, которые будут официально одобрены в ходе следующего существенного пересмотра правил. Согласно решению Рабочей группы SC.3 данные поправки были подготовлены Группой экспертов по ЕПСВВП и одобрены на тридцать девятой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 8–13).

2. В качестве справочной информации для Рабочей группы поправки к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП, принятые на пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 23), приводятся в приложении к документу.

II. Предложенные дальнейшие поправки к ЕПСВВП

3. *Добавить* в статью 1.01 с) следующее новое определение № 7:

Термин «звон сигнального колокола» означает два удара сигнального колокола.

4. *Изменить* пункт 5 статьи 1.10 следующим образом:

5. Однако наличие судового свидетельства и мерительного свидетельства не является обязательным на борту толкаемых барж, на которых имеется металлическая **или пластмассовая** пластинка со следующими данными:

<p>Официальный идентификационный номер Единый европейский идентификационный номер судна: Судовое свидетельство:..... Компетентный орган: Действителен до:</p>

Эти данные должны быть выгравированы, или проштампованы, **или напечатаны нестираемой краской** таким образом, чтобы их можно было легко прочитать, причем высота букв и цифр должна быть не менее 6 мм. Такая металлическая пластинка должна иметь ширину не менее 60 мм, а длину — не менее 120 мм; она должна прочно крепиться в хорошо видимом месте на правом борту, ближе к корме баржи.

Соответствие информации, указанной на пластинке, и информации, содержащейся в судовом свидетельстве баржи, должно подтверждаться компетентным органом, штамп которого проставляется на пластинке. Судовое свидетельство и мерительное свидетельство должны храниться у владельца баржи.

5. В пункте 1 с) статьи 2.01 *заменить* Официальный идентификационный номер *словами* Единый европейский идентификационный номер судна.

6. В начале пункта 3 с) статьи 3.01 *добавить* Если не предписано иное.

7. *Дополнить* пункт 3 статьи 3.12 *следующим текстом* Ночью: огни в соответствии с пунктом 1 и один топовый огонь вместо огней в соответствии с пунктом 2.

8. *Заменить* заголовок статьи 6.01 на Определения и область применения.

9. В статье 6.01 *добавить* новый пункт 2 *следующего содержания:*

2. Если не указано иное, по смыслу настоящей главы правила, применяющиеся к судам, также применяются к составам.

10. В пункте 2 статьи 6.03:

а) *заменить* визуальные сигналы на визуальные или звуковые сигналы.

б) В конце предложения *исключить* буксируемым.

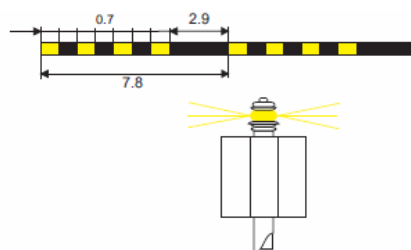
11. В конце пункта 1 статьи 6.04 *добавить*

Данное правило применяется также на водных путях, в отношении которых понятия «вниз» и «вверх» не определены

12. В конце раздела III приложения 6 *добавить* следующее определение:

Термин «звон сигнального колокола» означает два удара сигнального колокола.

13. *Изменить* иллюстрацию желтого проблескового огня для перевальных знаков, содержащуюся в части III приложения 8, следующим образом:



Приложение

Поправки к ЕПСВВП, принятые на пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы SC.3

1. Поправки к тексту резолюции № 24
 - а) *Обновить* текст резолюции № 24 от 1985 года, который воспроизводится в документе ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4, и *присвоить* этой резолюции новый номер в ходе следующего пересмотра.
2. Поправки к главе 1
 - а) *Добавить* новое определение 14-бис в пункте d) статьи 1.01 *следующего содержания*: «В отношении каналов, озер и широких водных путей этот вопрос должен решаться компетентными органами в зависимости от местных условий. Однако для каналов рекомендуется определять термин «правая» и «левая» сторона по отношению к наблюдателю, стоящему лицом в направлении возрастания цифр на километровых столбах, установленных на данном водном пути»;
 - б) *Добавить* новое определение 14-тер в пункте d) статьи 1.01 *следующего содержания*: «Правая сторона» и «левая сторона» судоходного пути или фарватера определяются по отношению к наблюдателю, стоящему лицом вниз по течению. Для каналов, озер и широких водных путей «правая сторона» и «левая сторона» определяются соответствующим компетентным органом».
3. Поправки к главе 4
 - а) В ссылке на приложение 10 в пункте 1 а) статьи 4.06 *вместо* «в приложении 10» *читать* «в части III добавления 7 к приложению к резолюции № 61 «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания».
4. Поправки к приложению 6
 - а) *Добавить* «и Беларуси» в конце текста сноски к звуковому сигналу «Держитесь в стороне от меня» в разделе А.
5. Поправки к приложению 3
 - а) *Дополнить* знаки 66 «Запрещение доступа на борт» и 67 «Запрещение курения, использования незащищенного осветительного устройства или огня» соответственно следующими рис. 1 и 2, содержащимися в добавлении 3 к резолюции № 61 «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания», обеспечивая тем самым возможность использования альтернативных знаков.

Рис. 1
Посторонним вход
воспрещен



Цвет: красный/белый/
черный

Рис. 2
Огнеопасно, не курить

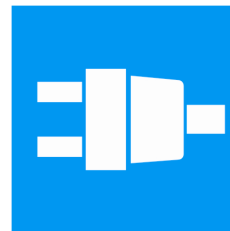


Цвет: красный/белый/
черный

6. Поправки к приложению 7

а) *Добавить* следующий знак в разделе «Указательные знаки»:

Е.25 Электропитание



б) *Добавить* следующий знак в разделе «Указательные знаки»:

Е.26 Пункт зимнего отстоя



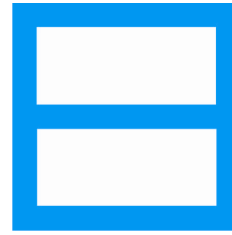
с) *Добавить* следующий знак в разделе «Указательные знаки»:

Е.26.1 Максимальное число судов, стоянка которых разрешена в пункте зимнего отстоя



d) *Добавить* следующий знак в разделе «Указательные знаки»:

Е.27 Зимний затон



e) *Добавить* следующий знак в разделе «Указательные знаки»:

Е.27.1 Максимальное число судов, стоянка которых разрешена в зимнем затоне

Максимальное число судов, стоянка которых разрешена борт к борту

Максимальное число рядов судов, стоящих борт к борту

